



Weihnachten: Jesus wird geboren

Christmas: Jesus is born

Lukas 2, 1-14

Luke 2, 1-14

Übersetzung: Maureen Fröhlich

1	Als Jesus geboren wurde,	When Jesus was born,
2	herrschte ein römischer Kaiser.	a Roman emperor ruled .
3	Der Kaiser in Rom hieß Augustus.	The emperor in Rome was called Augustus.
4	Kaiser Augustus befahl:	Emperor Augustus ordered:
5	„Alle Menschen sollen in einer Liste aufgeschrieben werden.	“All people shall be written in a list.
6	In ihrem Geburts- Ort .	In their place of birth.
7	In der Liste kann ich sehen:	In that list I can see:
8	Haben alle Menschen die Steuern bezahlt?“	Has everyone paid their taxes?“
9	Maria und Josef wohnten in Nazareth.	Mary and Joseph lived in Nazareth.
10	Sie mussten für die Liste bis nach Bethlehem wandern .	For the list, they had to walk to Bethlehem.
11	In ihren Geburts-Ort .	To their place of birth .
12	Das war ein weiter Weg.	That was a long way.
13	Für Maria war der Weg sehr schwer.	For Mary the way was very hard.
14	Weil sie schwanger war.	Because she was pregnant.
15	Weil sie ein Kind bekam.	Because she was having a child.
16	Endlich waren Maria und Josef in Bethlehem.	At last Mary and Joseph were in Bethlehem.
17	Es war schon sehr spät .	It was rather late .
18	Sie suchten einen Platz zum Schlafen.	They looked for a place to sleep.
19	Aber alle Plätze waren besetzt.	But all places were occupied.
20	Maria und Josef gingen in einen Stall.	Mary and Joseph went to a stable.



Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

- 21 Im Stall wurde Jesus geboren. Jesus was born in the stable.
- 22 Maria wickelte Jesus in **Windeln**. Mary wrapped Jesus in **nappies**.
- 23 Und legte ihn in eine Futterkrippe. And laid him in a manger.
- 24 **In der Nähe** waren viele Schafe. There were many sheep **close by**.
- 25 Und Männer, **die** auf die Schafe aufpassten. And men **who** looked after the sheep.
- 26 Die Männer waren Hirten. The men were shepherds.
- 27 Gott **schickte** einen Engel vom Himmel zu den Hirten. God **sent** an angel from heaven to the shepherds.
- 28 Der Engel sollte den Hirten sagen: The angel was to tell the shepherds:
- 29 Jesus ist geboren. Jesus is born.
- 30 Der Engel ging zu den Hirten. The angel went to the shepherds.
- 31 Der Engel leuchtete und glänzte hell. The angel glowed and shone brightly.
- 32 Die Hirten bekamen Angst. The shepherds were afraid.
- 33 Aber der Engel sagte zu den Hirten: But the angel told the shepherds:
- 34 Ihr braucht keine **Angst haben**. You need not **be afraid**.
- 35 Ihr könnt euch freuen. You can be happy.
- 36 Ich bringe euch eine gute Nachricht. I bring you good news.
- 37 Jesus ist geboren. Jesus is born.
- 38 Jesus ist euer **Retter**. Jesus is your **saviour**.
- 39 Jesus will allen Menschen helfen. Jesus wants to help all people.
- 40 Ihr könnt hingehen und gucken. You can go and look.
- 41 Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden. You will find a newborn baby.
- 42 Es ist in Windeln gewickelt It is wrapped in nappies
- 43 Und liegt in einer Futterkrippe. And lies in a manger.
- 44 Und es kamen noch viel mehr Engel. And many more angels came.



Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

- 45 Alle Engel glänzten und leuchteten. All angels glowed and shone brightly.
- 46 Die Engel sangen herrliche Lieder The angels sang beautiful songs.
- 47 Sie **lobten** Gott und sagten: They **praised** God and said:
- 48 „Ehre sei Gott **in der Höhe** “Glory be to God in heaven (**in the high**).
- 49 Und **Friede** auf der Erde! And **peace** on earth.
- 50 Friede sei bei allen Menschen, Peace be to everyone
- 51 denen Gott sich in Liebe zuwendet.“ To whom God shows his love.”